

**Presidente Jean-Claude Juncker**  
**Comisarios del equipo para el proyecto ‘Un mercado único digital conectado’**

Comisión Europea  
Rue de la Loi / Wetstraat 200  
1049 Bruselas  
Bélgica

Bruselas, 11 de julio de 2016  
ACTUALIZADO el 12 de  
septiembre de 2016

**Estimado Presidente Juncker:**

**Estimado Vicepresidente Ansip, Estimado Comisario Oettinger, Estimados Comisarios:**

Las 102 organizaciones y particulares abajo firmantes representamos a productores de cine y televisión, editores de medios físicos y en línea, organizadores de acontecimientos deportivos, distribuidores, emisoras de radio, guionistas, cines, agencias cinematográficas, plataformas, medios de comunicación y sindicatos del sector del entretenimiento de toda Europa y de todo el mundo. Nuestro sector genera 97 000 millones de euros anuales, da trabajo a más de un millón de personas en la UE y tiene un crecimiento del 2 % anual, superior al del conjunto de la economía europea. Nos hemos reunido para invitarles respetuosamente, como Presidente de la Comisión Europea y Comisarios responsables del proyecto del Mercado Único Digital, a que reconsideren unas propuestas y unas iniciativas que acabarían con la territorialidad de los derechos audiovisuales y con la posibilidad de conceder licencias aplicando la exclusividad territorial, en detrimento, en última instancia, de los ciudadanos y los usuarios europeos.

**En la Estrategia para el Mercado Único Digital, publicada en mayo de 2015, la Comisión Europea se comprometía a crear crecimiento y empleo y a garantizar el acceso transfronterizo “respetando el valor de los derechos en el sector audiovisual”.**

**Recientes estudios independientes<sup>1</sup> demuestran claramente que la desaparición de las licencias territoriales supondría una pérdida para los derechos audiovisuales y para la diversidad de la oferta: destruiría el crecimiento, el empleo y las inversiones; sería perjudicial para los consumidores, y pondría en peligro uno de los grandes modelos de éxito económico y cultural de Europa.**

Nuestro sector recibe con entusiasmo las oportunidades que la nueva tecnología y la mejora de la conectividad en la era digital ofrecen para responder a la demanda del consumidor de elección, calidad y variedad. En Europa ha aumentado el número de servicios audiovisuales en línea que ofrecen contenidos de gran calidad a millones de usuarios, atendiendo de esta manera, cultural y lingüísticamente, a las distintas audiencias locales. En pocas palabras, el consumidor tiene más acceso a más contenidos, en más formatos y más dispositivos que nunca antes, y tales posibilidades continuarán aumentando.

---

<sup>1</sup> [“The impact of cross-border access to audiovisual content on EU consumers”](#) [Repercusiones para los consumidores europeos del acceso transfronterizo a los contenidos audiovisuales] y [“A study on the potential impact of the Digital Single Market on the sports audiovisual ecosystem in Europe”](#) [Estudio de las posibles repercusiones del Mercado Único Digital sobre el sector audiovisual deportivo europeo]

Producir, distribuir y comercializar contenido cinematográfico, televisivo y deportivo, exige cuantiosas inversiones iniciales y supone un notable riesgo económico. Por cada éxito, hay muchos proyectos que apenas llegan a cubrir costes o que no consiguen llegar a las pantallas, pese a suponer grandes inversiones.

Por ello, los contenidos cinematográficos, televisivos y deportivos se distribuyen país por país de acuerdo a licencias exclusivas. Este sistema, que engloba a los países de la Unión Europea, permite una financiación sostenible de las producciones y que los inversores puedan tanto ponderar los riesgos como adaptar los proyectos a las audiencias nacionales.

También fomenta la creación de mercados en el extranjero, facilitando planes de promoción y distribución individualizados para llegar a los distintos públicos de toda Europa, cada uno con su propia idiosincrasia cultural. Desafortunadamente, las propuestas anunciadas por la Comisión Europea en su Comunicación del 9 de diciembre de 2015, limitarían la posibilidad de otorgar licencias basadas en la exclusividad territorial, perjudicando este exitoso y frágil ecosistema, amenazando la diversidad cultural y poniendo en riesgo la sostenibilidad de puestos de trabajo ocupados por artistas, equipos técnicos y demás trabajadores.

**La propuesta más controvertida que se está estudiando actualmente consiste en la posible extensión de los principios recogidos en la Directiva sobre el Satélite y el Cable a los servicios en línea, siendo especialmente controvertida la extensión del principio de país de origen.** Tal extensión forzaría la aplicación del régimen legal establecido para la transmisión vía satélite y la retransmisión por cable a un entorno totalmente distinto, forzando un acceso transfronterizo que inevitablemente socavaría la diversidad cultural, en detrimento de las prácticas establecidas y de las preferencias y la demanda reales del consumidor. Como consecuencia de esta política, los titulares de derechos se verán obligados a aceptar modelos de licencias paneuropeas. Tal y como confirman los estudios antes mencionados, este sistema perjudica tanto el funcionamiento del mercado de producción y distribución audiovisual de películas, contenido televisivo y deportivo en la UE, así como a los consumidores. Además, dicho enfoque afectaría negativamente a la diversidad cultural y lingüística europea, la cual representa un valor estratégico sobre el que se sustenta la identidad de la UE y la confianza de los ciudadanos en ella.

Un error semejante tendría consecuencias irreversibles. Todos queremos desarrollar una economía digital más fuerte para el cine y la televisión. Sin embargo, estamos convencidos de que la **acción legislativa y cualquier otra iniciativa ha de apoyarse en el análisis político y económico más sólido posible: uno de los requisitos previos que la Comisión Europea se ha impuesto para desarrollar una mejor regulación, y que en este caso no se está cumpliendo.** La ausencia de esta base sólida debería detener una actuación legislativa tan claramente adversa para el funcionamiento de un sector tan esencial para la cultura como el audiovisual.

**En conclusión, respetuosamente solicitamos a la Comisión Europea que preserve la integridad de la exclusividad territorial en el sector audiovisual y que mantenga los indispensables incentivos de mercado para que las industrias cinematográfica, televisiva y deportiva puedan financiar, producir y distribuir contenidos audiovisuales en Europa y en beneficio de todos los públicos.**

Agradecemos de antemano su atención.

Atentamente.

**Productores de cine y televisión, editores de medios físicos y en línea, organizadores de acontecimientos deportivos, distribuidores, emisoras de radio, guionistas, cines, agencias**

**cinematográficas, plataformas, medios de comunicación y sindicatos del sector del entretenimiento de toda Europa y de todo el mundo** (véase la lista completa a continuación).

A/A FIAPF International Federation of Film Producers' Associations -  
Secretariat Rue Ducale 83, 1000 Bruselas Bélgica

Contacto: Benoît Ginisty, [b.ginisty@fiapf.org](mailto:b.ginisty@fiapf.org), +32 (0)2 502 8167; móvil +33 6 876 87 833

Documentos adjuntos:

*The impact of cross-border access to audiovisual content on EU consumers.*

*A study on the potential impact of the Digital Single Market on the sports audiovisual ecosystem in Europe.*

CC:

Presidente Donald Tusk

Embajadores de los Estados Miembros ante la UE

**FIRMANTES**

*Oliver Damian, Productor*  
**27 Films Production, Alemania**

*Dries Phlypo, Productor, y Jean-Claude van Rijckeghem, Guionista*  
**A Private view, Bélgica**

*Helge Albers, Productor*  
**Achtung Panda! Media GmbH, Alemania**

*Alexander Thies, Presidente*  
**Allianz Deutscher Produzenten - Film und Fernsehen, Alemania**

*Manuel Gómez Cardeña, Presidente*

**Asociación de Empresas de Producción Audiovisual y Productores Independientes de Andalucía (AEPAA - APRIA), España**

*Joxé Portela, Presidente*

**Asociación de Productoras Audiovisuales Independientes del País Vasco (IBAIA), España**

*José Antonio Domínguez, Presidente*

**Asociación Española de Productores de Documentales (ADN), España**

*José Antonio Félez, Presidente*

**Asociación Estatal de Cine (AEC), España**

*Dolores Ben, Presidenta*

**Asociación Gallega de Productoras Independientes (AGAPI), España**

*Maud Van de Velde, Directora Ejecutiva 20th Century Fox Film Bélgica*

*Anny Schmit, Directora General Distribución Benelux Belga Films*

*Alexander Vandeputte, Copresidente Ejecutivo Lumière Publishing*

**Association Belge des Distributeurs de Films (ABDF/VFDB)**

*Ton Crone, Presidente*

**Association Netherlands Animation Producers (VNAP)**

*Grégoire Polad, Director General*

**Association of Commercial Television in Europe (ACT)**

*Riccardo Tozzi, Presidente*

**Associazione Nazionale Industrie Cinematografiche Audiovisive Multimediali (ANICA), Italia**

*Mercedes Gamero Hoyos, Directora Ejecutiva*

**Atresmedia Cine, España**

*Rudi Teichmann, Productor*

**B&T Film GmbH, Alemania**

*Tobias Siebert, Director Ejecutivo*

**Basis Berlin Postproduktion GmbH, Alemania**

*Thomas Verkaeren, Twin Pics/Pias Visuals, Miembro del Consejo de BEA Video*

*Pieter Balk, Sony Pictures Home Entertainment, Miembro del Consejo de BEA Video*

**BEA Video – En representación del sector del vídeo de Bélgica y Luxemburgo**

*Robert Price, Presidente*

**British Association for Screen Entertainment (BASE)**

*Amanda Nevill, Directora Ejecutiva*

**British Film Institute (BFI)**

*Joachim Birr, Miembro Ejecutivo del Consejo*

**Bundesverband Audiovisuelle Medien (BVV), Alemania**

*Martin Moszkowicz, Director Ejecutivo*

**Constantin Film, Alemania**

*Dorota Hawliczek, Director Ejecutivo*

**Creative Poland**

*Klaus Hansen, Director Ejecutivo*  
**Danish Producers' Association (DPA)**

*Paw Borregaard, Presidente*  
**Danish Video Association (DVA)**

*Maurits Lemmens and Raf Uten, Cofundadores*  
**DeMENSEN, Bélgica**

*Undine Filter, Directora Ejecutiva*  
**Departures Films GmbH, Alemania**

*Michael Henrichs, Productor*  
**Die Gesellschaft DGS, Alemania**

*Monique Busman, Presidenta*  
**Documentary Producers Netherlands (DPN)**

*Daniel Krausz, Presidente*  
**DOR FILM Produktionsgesellschaft M.B.H., Austria**

*Arno Ortmaier, Director Ejecutivo*  
**ECLYPSE Filmpartner, Filmproduktion GmbH, Austria**

*Steffen Kragh, Presidente y Director Ejecutivo*  
**Egmont, Dinamarca**

*Fabian Massah, Director Ejecutivo*  
**Endorphine Production, Alemania**

*Yvon Thiec, Delegado General*  
**Eurocinema**

*Ursula Meier, Presidenta Honoraria, Directora, Francia*  
*Jakub Duszynski, Copresidente/Distribuidor, Gutek Film, Polonia*  
*Laurent Dutoit, Copresidente/Distribuidor, Agora Films, Suiza*  
*Christine Eloy, Directora General, Bélgica*  
**Europa Distribution**

5

*Carole Tongue, Presidenta*  
**Coaliciones Europeas para la Diversidad Cultural (CEDC)**

*Elena Lai, Secretaria General*  
**Coordinadora Europea de Productores Independientes (CEPI)**

*Samuel Young, Secretario General*  
**Directores de Agencias Cinematográficas Europeas (EFADs)**

*Marco Chimenz, Presidente*  
**European Producers Club (EPC)**

*Jean-Yves Bloch, Presidente*  
**EuroVoD**

*Carlos Juárez, Presidente*  
**Euskal Produktoreen Elkarte - Asociación de Productores Vascos (EPE-APV), España**

*Floor Onrust, Propietaria y Productora*

**Family Affair Films, Países Bajos**

*Benoît Ginisty, YBP, Director Ejecutivo*

**Fédération Internationale des Associations de Producteurs de Films (FIAPF)**

*Pauline Durand-Vialle, Directora Ejecutiva*

**Federación de Directores Cinematográficos Europeos (FERA)**

*Jelmer Hofkamp, Secretario General*

**Federación de Asociaciones de Distribuidores Cinematográficos (FIAD)**

*Estela Artacho García-Moreno, Presidente y Directora General*

**Federación de Distribuidores Cinematográficos (FEDICINE)**

*David Kavanagh, Director Ejecutivo*

**Federación de Guionistas Europeos (FSE)**

*Ramón Colom, Presidente*

**Federación de Asociaciones de Productores Audiovisuales de España (FAPAE)**

*Werner Müller, Director*

**Film And Music Austria (FAMA)**

*Mathias Schwerbrock, Director Ejecutivo*

**Film Base GmbH, Alemania**

*Andrzej Ludzinski, Presidente del Consejo*

**Film Distributors Association, Polonia**

*Marjan Van Der Haar, Directora Ejecutiva*

*Marleen Slot, Presidenta*

*Joost De Vries, Miembro del Consejo*

*Ate De Jong, Miembro del Consejo*

*Sander Verdonk, Miembro del Consejo*

**Film Producers Netherlands (FPN)**

*Jaap Bruijnen, Director Ejecutivo*

**Filmdistributeurs Nederland (FDN), Países Bajos**

*Arno Ortmair, Director Ejecutivo*

**Film-Line Productions, Filmproduktions GmbH, Alemania**

*Peter Bouckaert, Vicepresidente*

**Flemish Film and Television Producers Association (VOFTP), Bélgica**

*Jasper Moeyaert, Director Ejecutivo*

**Geronimo, Bélgica**

*Thomas Negele, Director Ejecutivo*

**HDF KINO e.V., Alemania**

*Marc Bary, Productor y Director Ejecutivo*

**Ijswater Films, Países Bajos**

*Jean Prewitt, Director Ejecutivo*

**Independent Film and Television Alliance (IFTA)**

*Dominick Luquer, Secretario General*

**Federación Internacional de Actores (FIA)**

*Jan Runge, Director Ejecutivo*

**Unión Internacional de Cines (UNIC)**

*Joachim Birr, Presidente*

**Federación Internacional de Vídeo (IVF)**

*Lorenzo Ferrari Ardicini, Presidente*

**Federación Italiana de Vídeo (UNIVIDEO)**

*Ingmar Menning, Productor*

**Johan Nijenhuis & Co, Países Bajos**

*Hanneke Niens, Productor y Director Ejecutivo*

**KeyFilm BV, Países Bajos**

*Leontine Petit, Directora Ejecutiva y Productora*

**Lemming Film BV y Hamster Film GmbH, Países Bajos y Alemania**

*Joost De Vries, Productor y antiguo propietario de*

**Lemming Film BV, Netherlands y Hamster Film GmbH, Alemania**

*Annemie Degryse, Directora Ejecutiva*

**Lunanime, Bélgica**

*Jaume Roures, Representante Legal de Mediaproducción S.L.U.*

**MediaPro**

*Dirk Impens, Director Ejecutivo*

**Menuet, Bélgica**

*Juan Gordon, Cofundador y Productor*

**Morena Films, España**

*Stan McCoy, President y Director Ejecutivo*

**Motion Picture Association EMEA (MPA)**

*Sjef Scholte, Fundador y Productor*

**Mountain Road Entertainment Group BV, Países Bajos**

*Ate De Jong, Productor y Propietario*

**Mulholland Pictures BV, Países Bajos/RU**

*Sander Verdonk, Socio y Productor*

**New Ams Film Company BV, Países Bajos**

*Allan M. Hansen, Director Ejecutivo*

**Nordisk Film, Dinamarca**

*Alicja Grawon-Jaksik, Director General*

**Cámara de Comercio de Productores Audiovisuales de Polonia**

*Peter Demaegd, Fundador y Productor*

**Potemkino, Bélgica**

*Antonino Lombardo, Productor*

**Prime Time, Bélgica**

*John Mcvay, Director Ejecutivo*  
**Producers Alliance For Cinema and TV (PACT), Reino Unido**

*José Manuel Lorenzo, Presidente*  
**Productoras Asociadas de Televisión de España (PATE), España**

*Lluis Miquel Campos, Presidente*  
**Productores Audiovisuales Valencianos (PAV), España**

*Joan Ginard, Presidente*  
**Productors Audiovisuals de Catalunya (PAC), España**

*René Vlaeyen, Director General*  
**RV productions, Bélgica**

*Marian Urban, Presidenta*  
**Asociación de Productores Audiovisuales de Eslovaquia (SAPA)**

*Digna Sinke, Directora Ejecutiva y Productora*  
**SNG Film, Países Bajos**

*Jose Manuel Tourné, Presidente*  
**Unión Videográfica Española (UVE)**

*Alfred Holighaus, Presidente*  
**Spitzenorganisation der Filmwirtschaft e.V. (SPIO), Alemania**

*Mark Lichtenhein, Presidente*  
**Coalición de Titulares de Derechos Deportivos (SROC)**

*Anja Van Mensel, Directora Ejecutiva*  
**Studio 100, Bélgica**

*Björn Rosengren, Presidente*  
**Asociación de Productores de Cine y Televisión de Suecia**

*Gerardo Herrero, Cofundador y Director General, y Mariela Besuievski, Productora*  
**Tornasol Films, España**

*Johannes Studinger, Director*  
**UNI Global Union – Media, Entertainment and Arts (UNI-MEI)**

*Arno Ortmaier, Director Ejecutivo*  
**Verband der Deutschen Filmproduzenten (VDFP), Alemania**

*Johannes Klingsporn, Director General*  
**Verband der Filmverleiher (VdF), Alemania**

*Claus Grewenig, Director General*  
**Verband Privater Rundfunk und Telemedien e.V. (VPRT), Alemania**

*Christian Sommer, Miembro del Consejo*  
**Verband Technischer Betriebe für Film und Fernsehen (VTFF), Alemania**

*Marleen Slot, Productora y Propietaria*  
**Viking Film BV, Países Bajos**

*Fleur Knopperts, Productora*  
**Volya Films, Países Bajos**

*Veit Heiduschka, Presidente*  
**WEGA Film, Austria**

*Anders Kjærhauge, Director General*  
**Zentropa, Dinamarca**

*Susanne Mann, Directora Ejecutiva*  
**zischlermann filmproduktion GmbH, Alemania**

*Kris Spaepen, Director Ejecutivo*  
**Zodiak Belgium, Bélgica**